

332.

Oświadczenie rządowe

z dnia 29 maja 1926 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeskosłowacką w przedmiocie wzajemnego dopuszczania lekarzy i położnych do wykonywania praktyki, podpisanej w Warszawie dnia 23 września 1922 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu art. 11 Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeskosłowacką w przedmiocie wzajemnego dopuszczania lekarzy i położnych do wykonywania praktyki, podpisanej w Warszawie dnia 23 września 1922 r., dokumenty ratyfikacyjne powyżej wymienionej Umowy wymienione zostały w Warszawie dnia 27 maja 1926 r. i że Umowa ta wchodzi w życie dnia 4 czerwca 1926 r.

Kierownik Ministerstwa Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

333.

Przekład.**Konwencja Turystyczna**

między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeskosłowacką, podpisana dnia 30 maja 1925 r. w Pradze.

(Ratyfikowana zgodnie z ustawą z dnia 30 lipca 1925 r. — Dz. U. R. P. № 89 poz. 626).

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

MY, STANISŁAW WOJCIECHOWSKI,

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tem wiedzieć należy, wiadomem czynimy:

Dnia trzydziestego maja tysiąc dziewięćset dwudziestego piątego roku w Pradze została podpisana Konwencja Turystyczna pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeskosłowacką o następującem brzmieniu dosłownem:

Konwencja turystyczna Polsko-Czeskosłowacka.

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

z jednej strony oraz

PREZYDENT REPUBLIKI CZESKOSŁOWACKIEJ

z drugiej strony,

ożywieni wspólnem pragnieniem dalszego rozwoju wzajemnych stosunków, opartych na podstawie traktatu handlowego i innych umów ekonomicznych, mając na względzie umożliwienie swym obywatelom korzystania z piękna przyrody przez ułatwienie i popieranie ruchu turystycznego na pograniczu polsko-czeskosłowackiem,

postanowili zawrzeć Konwencję Turystyczną, oraz wyznaczyli w tym celu Pełnomocników, a mianowicie:

Convention

entre la Pologne et la Tchecoslovaquie, concernant le Tourisme, signée à Prague le 30 mai 1925.

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

NOUS, STANISŁAW WOJCIECHOWSKI,

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

à tous ceux, qui ces présentes Lettres verront, Salut:

Une Convention concernant le Tourisme ayant été signée à Prague le trente Mai mil neuf cent vingt cinq entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République Tchecoslovaque, Convention, dont la teneur suit:

Convention entre la Pologne et la Tchecoslovaquie concernant le tourisme.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

d'une part,

et LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

TCHÉCOSLOVAQUE

d'autre part,

animés d'un commun désir de contribuer au développement des rapports mutuels établis sur les bases du Traité de commerce et d'autres conventions économiques,

considérant l'intérêt qu'il y a à faciliter à leurs ressortissants la jouissance des beautés de la nature, en favorisant les progrès du tourisme et en lui prêtant leurs concours dans la zone frontière touristique tchecoslovaque-polonaise,

ont résolu de conclure une Convention concernant le tourisme et ont nommé à cet effet les Plénipotentiaires suivants, à savoir: